

# DICCIONARIO DE ESTUDIOS CULTURALES LATINOAMERICANOS

COORDINACIÓN DE  
MÓNICA SZURMUK Y ROBERT MCKEE IRWIN

SILVANA RABINOVICH ♦ GRACIELA MONTALDO ♦ ANA ROSA DOMENELLA ♦  
LUZELENA GUTIÉRREZ DE VELASCO ♦ JUAN PABLO DABOVE ♦ MICHAEL  
LAZZARA ♦ GABRIEL GIORGI ♦ NARA ARAÚJO ♦ ROMÁN DE LA CAMPA ♦  
NÚRIA VILANOVA ♦ DEBRA CASTILLO ♦ XIMENA BRICEÑO ♦ GUADALUPE  
LÓPEZ BONILLA ♦ CARMEN PÉREZ FRAGOSO ♦ HORTENSIA MORENO ♦  
ALEJANDRO MONSIVÁIS ♦ KATE JENCKES ♦ PATRICK DOVE ♦ MARISA  
BELAUSTEGUIGOITIA ♦ MARICRUZ CASTRO RICALDE ♦ REBECCA BIRON ♦  
CARLOS AGUIRRE ♦ ESTELLE TARICA ♦ LEILA GÓMEZ ♦ NOHEMY  
SOLÓRZANO-THOMPSON ♦ CRISTINA RIVERA-GARZA ♦ SEBASTIAAN FABER ♦  
HÉCTOR FERNÁNDEZ L'HOESTE ♦ VICTORIA RUÉTALO ♦ JUAN POBLETE ♦  
EMESHE JUHÁSZ-MININBERG ♦ JESÚS MARTÍN BARBERO ♦ MARCELA VALDATA  
♦ SAURABH DUBE ♦ DESIRÉE MARTÍN ♦ UTE SEYDEL ♦ GRACIELA DE GARAY  
♦ SILVIO WAISBORD ♦ ANTONIO PRIETO ♦ MARÍA INÉS GARCÍA CANAL ♦  
GEORGE YÚDICE ♦ JOSÉ RABASA ♦ MÓNICA SZURMUK ♦ SANDRA LORENZANO  
♦ CLAUDIA SADOWSKI-SMITH ♦ ISABEL QUINTANA ♦ EDUARDO RESTREPO ♦  
FELIPE VICTORIANO ♦ CLAUDIA DARRIGRANDI ♦ ILEANA RODRÍGUEZ ♦  
VALERIA AÑÓN ♦ ROBERT MCKEE IRWIN ♦ HORACIO LEGRÁS ♦ LILIANA  
WEINBERG



Instituto  

---

Mora



siglo  
veintiuno  
editores

# ÍNDICE

<b>AGRADECIMIENTOS</b> .....	7
<b>PRESENTACIÓN</b> <i>por</i> MÓNICA SZURMUK y ROBERT MCKEE IRWIN .....	9
<b>alteridad</b> <i>por</i> SILVANA RABINOVICH .....	43
<b>campo cultural</b> <i>por</i> GRACIELA MONTALDO .....	47
<b>canon</b> <i>por</i> ANA ROSA DOMENELLA y LUZ ELENA GUTIÉRREZ DE VELASCO .....	50
<b>ciudad letrada</b> <i>por</i> JUAN PABLO DABOVE .....	55
<b>crítica cultural</b> <i>por</i> MICHAEL J. LAZZARA .....	60
<b>cuerpo</b> <i>por</i> GABRIEL GIORGI .....	67
<b>cultura</b> <i>por</i> NARA ARAÚJO .....	71
<b>desconstruccionismo</b> <i>por</i> ROMÁN DE LA CAMPA .....	75
<b>desterritorialización</b> <i>por</i> NÚRIA VILANOVA .....	80
<b>diáspora</b> <i>por</i> XIMENA BRICEÑO y DEBRA A. CASTILLO .....	85
<b>discurso</b> <i>por</i> GUADALUPE LÓPEZ BONILLA y CARMEN PÉREZ FRAGOSO .....	89
<b>diversidad</b> <i>por</i> HORTENSIA MORENO .....	92
<b>esfera pública</b> <i>por</i> ALEJANDRO MONSIVÁIS .....	97
<b>estética</b> <i>por</i> KATE JENCKES y PATRICK DOVE .....	101
<b>frontera</b> <i>por</i> MARISA BELAUSTEUGUOTIA .....	106
<b>género</b> <i>por</i> MARICRUZ CASTRO RICALDE .....	112
<b>globalización</b> <i>por</i> REBECCA E. BIRON .....	119
<b>hegemonía</b> <i>por</i> CARLOS AGUIRRE .....	124
<b>heterogeneidad</b> <i>por</i> ESTELLE TARICA .....	130
<b>hibridez</b> <i>por</i> LEILA GÓMEZ .....	134
<b>identidad</b> <i>por</i> NOHEMY SOLÓRZANO-THOMPSON y CRISTINA RIVERA-GARZA .....	139
<b>ideología</b> <i>por</i> SEBASTIAAN FABER .....	140
<b>imperialismo cultural</b> <i>por</i> HÉCTOR FERNÁNDEZ L'HOESTE .....	146
<b>industria cultural</b> <i>por</i> VICTORIA RUÉTALO .....	150
<b>latinoamericanismo</b> <i>por</i> JUAN POBLETE .....	154
<b>local-global</b> <i>por</i> EMESHE JUHÁSZ-MININBERG .....	159
<b>medios de comunicación</b> <i>por</i> JESÚS MARTÍN BARBERO .....	163
<b>memoria</b> <i>por</i> MARCELA VALDATA .....	169
<b>modernidad</b> <i>por</i> SAURABH DUBE (TRAD. DE JORGE ANDRADE) .....	173
	177

<b>multiculturalismo</b> <i>por</i> DESIRÉE A. MARTÍN .....	182
<b>nación</b> <i>por</i> UTE SEYDEL .....	189
<b>oralidad</b> <i>por</i> GRACIELA DE GARAY .....	197
<b>participación cultural</b> <i>por</i> SILVIO WAISBORD .....	203
<b>performance</b> <i>por</i> ANTONIO PRIETO STAMBAUGH .....	207
<b>poder</b> <i>por</i> MARÍA INÉS GARCÍA CANAL .....	211
<b>política cultural</b> <i>por</i> GEORGE YÚDICE .....	214
<b>poscolonialismo</b> <i>por</i> JOSÉ RABASA .....	219
<b>posmemoria</b> <i>por</i> MÓNICA SZURMUK .....	224
<b>posmodernidad</b> <i>por</i> SANDRA LORENZANO .....	228
<b>posnacionalismo</b> <i>por</i> CLAUDIA SADOWSKI-SMITH (TRAD. DE JUAN MANUEL PORTILLO) .....	234
<b>producción cultural</b> <i>por</i> ISABEL QUINTANA .....	239
<b>raza/etnicidad</b> <i>por</i> EDUARDO RESTREPO .....	245
<b>representación</b> <i>por</i> FELIPE VICTORIANO y CLAUDIA DARRIGRANDI .....	249
<b>subalternismo</b> <i>por</i> ILEANA RODRÍGUEZ .....	255
<b>subjetividades</b> <i>por</i> VALERIA AÑÓN .....	260
<b>teoría queer</b> <i>por</i> ROBERT MCKEE IRWIN .....	266
<b>texto</b> <i>por</i> HORACIO LEGRÁS .....	270
<b>transculturación</b> <i>por</i> LILIANA WEINBERG .....	277
<b>BIBLIOGRAFÍA GENERAL</b> .....	283
<b>ÍNDICE ONOMÁSTICO</b> .....	315
<b>NOTAS SOBRE LOS AUTORES</b> .....	323

## PRESENTACIÓN

Como todo empeño taxonómico, este diccionario es un intento de codificar, unificar y ordenar. Los coordinadores de esta obra buscamos dar vida a dicha taxonomía y hacer un retrato de un momento en los estudios culturales latinoamericanos. Este diccionario se hilvanó a la distancia, es un trabajo transnacional a través de la frontera México-Estados Unidos y con la colaboración de intelectuales de diferentes disciplinas, cuyos lugares de trabajo abarcan todo el hemisferio americano y algunos centros de la diáspora latinoamericana en Europa, como Barcelona. El entusiasmo con que autores de diferentes países, disciplinas, generaciones y situaciones laborales se unieron a nuestro proyecto se refleja en la riqueza y diversidad de las definiciones.

El término *estudios culturales* se usa para referirse a un abanico de metodologías interdisciplinarias de investigación. En este diccionario nos ocupamos específicamente del área de los estudios culturales latinoamericanos, una empresa interdisciplinaria y multifacética enfocada en la cultura latinoamericana. Ofrecemos definiciones de 48 términos provenientes de paradigmas diversos que consideramos fundamentales para quien se acerque al campo.

Éste es el primer diccionario de estudios culturales latinoamericanos. Un antecedente importante es el texto *Términos críticos de la sociología de la cultura* coordinado por el argentino Carlos Altamirano que es sumamente útil, especialmente para quien se acerque a la investigación de procesos culturales desde las ciencias sociales. Aunque comparte cierta genealogía teórica con los estudios culturales, a diferencia de la perspectiva ampliamente interdisciplinaria de éstos, la sociología de la cultura se ubica firmemente en el ámbito de las ciencias sociales, mientras que los estudios culturales abarcan y vinculan disciplinas múltiples a través de las humanidades y las ciencias sociales.

Los diccionarios de estudios culturales que han sido publicados en inglés, como el de Michael Payne que ha sido traducido al español como *Diccionario de teoría crítica y estudios culturales* han ignorado la producción y debates latinoamericanos y varios términos incluidos en este diccionario (por ejemplo, “ciudad letrada”, “transculturación”) tienen genealogías específicamente latinoamericanas. Debemos apuntar que partimos de una visión amplia y

abarcadora de América Latina, que incluye Hispanoamérica, Brasil, el Caribe (incluyendo el Caribe francófono y el anglófono) y las diásporas “latinas” de Estados Unidos y Canadá, cuya vida cultural se realiza tanto en lenguas indígenas como en las *linguas francas* de la región (español, inglés, francés y portugués).

En la selección de términos para incluir en este proyecto, privilegiamos aquellos que tienen una presencia importante en el campo de estudios culturales latinoamericanos y que funcionan como referentes en más de una disciplina. Quedaron afuera una docena de términos que aun si eran importantes no parecían cruzar fronteras disciplinarias con tanta plasticidad, o no entraban con frecuencia en los debates del campo. Algunos son conceptos básicos de los estudios culturales contemporáneos (“cultura”, “industria cultural”, “género”, “modernidad”, “poscolonialismo”); otros son términos de resonancia especial para los estudios culturales latinoamericanos (“hibridez”, “latinoamericanismo”, “heterogeneidad”). En general, las definiciones incluyen un resumen de los significados y usos del término en los estudios culturales, una discusión de sus acepciones particulares en los estudios culturales latinoamericanos y, finalmente, una lista básica de lectura sobre el tema. También incluimos una bibliografía general, la cual puede servir como referencia general para el campo.

El énfasis de las entradas está en la genealogía de los términos y también en su influencia en la praxis de los estudios culturales en el continente. Nos interesa resaltar la trayectoria de los estudios culturales latinoamericanos y también su potencial político (izquierdista, antihegemónico) y transformativo –un interés que, por otro lado, siempre ha dominado la crítica cultural latinoamericana–. La otra característica fundamental de los estudios culturales latinoamericanos es que se ocupan de las culturas (o subculturas) tradicionalmente marginadas, incluyendo las de los grupos subalternos o de comunidades de alguna forma desprestigiadas por su raza, sexo, preferencia sexual, etc., y toman como objeto de estudio toda expresión cultural, desde las más cultas hasta las pertenecientes a la cultura de masas o a la cultura popular.

Esta introducción tiene dos partes bien definidas. En la primera establecemos una genealogía de los estudios culturales latinoamericanos abrevada en sus diferentes tradiciones fundadoras, que concluye con una valoración de la importancia de los estudios culturales en México. En la segunda nos enfocamos en las polémicas contemporáneas sobre los estudios culturales latinoamericanos y en su inserción institucional en el ámbito educativo. A pesar de que nos interesa el alcance de los estudios culturales en todo el continente americano, nos ubicamos, marcadamente, en el sitio de producción de este proyecto que es la colaboración México-Estados Unidos. Agradecemos

el apoyo del fondo uc-Mexus, otorgado conjuntamente por la Universidad de California y el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de la República Mexicana. El compromiso de uc-Mexus por el fomento de la colaboración transnacional coincide con nuestro propio deseo de explicitar desde la cultura los sitios de cruce, desfasaje, promesa y conflicto.

## I. GENEALOGÍAS

### A. Orígenes de los estudios culturales latinoamericanos

Los estudios culturales surgieron como un campo interdisciplinario en el mundo angloparlante en los años cincuenta y sesenta, como parte de un movimiento democratizador de la cultura. En América Latina, el uso del concepto de *estudios culturales* es mucho más reciente. Aunque el concepto parte de la tradición británica, también tiene su origen en una tradición que se remonta a la ensayística del siglo xix y al ensayo crítico del siglo xx. El objeto de este diccionario es revisar la diversidad de temas y enfoques que forman parte de lo que, como término abarcador, se puede llamar *estudios culturales latinoamericanos* a principios del siglo xxi.

Los estudios culturales se presentan como un campo intelectual diverso, interdisciplinario y político. En América Latina la marca de lo político a partir de los años treinta ha sido tradicionalmente marxista y se institucionalizó en 1959 con la revolución cubana y los movimientos revolucionarios de los años sesenta y setenta. Estos movimientos crearon una narrativa continental que imagina a América Latina como unidad y que se ocupa de la relación entre la cultura y los destinos políticos. La marca de lo cultural en los movimientos revolucionarios latinoamericanos es notable y determina tanto lo político como lo literario. Aunque las artes no literarias no lograron tener la misma visibilidad mundial que el boom literario, este vínculo entre la política “revolucionaria” y la producción artística, también es muy evidente en obras de teatro, música popular, cine, etc., de la época. Los debates sobre la relación entre literatura y revolución como el originado a causa del caso Padilla en 1971, interpelaron a intelectuales y artistas de todo el continente a definirse en términos no sólo intelectuales sino también políticos.

La genealogía de los estudios culturales latinoamericanos es múltiple. Su formación se puede pensar como un proceso de retroalimentación constante entre diferentes grupos de la sociedad civil, modos culturales populares, instituciones culturales, estados nacionales, corrientes de pensamiento interna-